

USE and MAINTENANCE INSTRUCTION MANUAL

**AZ4 HTE-S**  
*Impact*  
Junior

GRAVITY  
SPRAY GUN



**SMART & SPOT REPAIRS**  
with **Black Air Cap**



**AZ4 HTE-S**  
200 ml gravity cup



**AZ4 HTE-S**  
70 ml gravity cup

**GENERAL INDUSTRY**  
with **Anodized Gray Air Cap**



**AZ4 HTE-S**  
600 ml gravity cup




**AZ4 HTE-S**  
200 ml gravity cup

**COMPLIANCE with STANDARDS**

<b>CE</b>	<b>Ex</b>	<b>II</b>	<b>2</b>	<b>G</b>	<b>Ex h</b>	<b>IIB</b>	<b>T6</b>	<b>Gb</b>	<b>X</b>	<b>T<sub>Amb</sub></b> +5°C +40°C
Complies with European Directive	Specific Marking for Explosion Protection	Group II (Surface)	Category (zone 1 and 2)	Type of Atmosphere (GAS)	Ignition Protection (not applied)	Explosion Group (Ethylene)	Temperature Class (≤ 85°C)	Explosion Protection Level (EPL)	Additional conditions: Any Static Electricity should be discharged and needs to be diverted to the ground via a conductive air hose not included.	Ambient Temperature
Abbreviate Marking on the Spray Gun:		AIRGUNSA Spray Guns comply with 2014/34/EU Directive relating to equipment and protective systems intended for use in explosive potentially atmospheres.								
<b>CE</b>	<b>Ex</b>	<b>II 2 G Ex h X</b>								

La pistola a gravità AIR GUNSA è stata progettata per l'applicazione di prodotti vernicianti, lacche e altri prodotti che vengono atomizzati dalla pistola mediante l'ausilio di aria compressa a bassa pressione, su tutte le superfici idonee a ricevere questo tipo di trattamento.

 Prima di procedere all'installazione, alla messa in funzione, alla regolazione o alle operazioni di manutenzione, leggere attentamente il presente manuale d'istruzione, che deve essere conservato per ogni futuro riferimento.







Simbolo	SIGNIFICATO	Livello di pericolo	Conseguenze
	<b>AVVERTENZE</b>	SITUAZIONE POTENZIALMENTE PERICOLOSA	Seri rischi per la salute e la vita dell'operatore
	<b>ATTENZIONE</b>		Rischi moderati per il prodotto e l'operatore
	<b>IMPORTANTE</b>		Danni materiali

## 1. SPECIFICHE TECNICHE

Max. pressione d'esercizio aria:	7.0 bar (100 PSI)
Peso g (lbs): senza tazza	395 (0.87)
Peso g (lbs): (con tazza 200 ml)	495 (1.09)
Peso g (lbs): (con tazza 600 ml)	545 (1.20)
Peso g (lbs): (con tazza 70 ml)	435 (0.96)
Rumorosità (LAeqT)*: ø 0.8-1.2 mm	74.0 dB(A)
Rumorosità (LAeqT)*: ø 1.5-1.8 mm	83.5 dB(A)
Raccordo aria:	G1/4"
Raccordo materiale:	G1/4"
Max. Temperatura:	Ambiente 5 ~ 40 °C Aria/Fluidi 5 ~ 43 °C

\* Punto di misurazione: 1 m dietro la pistola, 1.6 m d'altezza.

### 1.1 DATI TECNICI

AZ4 HTE-S						
	Ø mm	No.	bar	mL/min	NL/min	mm
<b>SMART REPAIR</b> <b>SPOT REPAIR</b>	0.8	AZ4-1	1.0	50	105	120
	1.0			65		150
	1.2			80		160
<b>GENERAL INDUSTRY</b>	1.5	AZ4-2	2.5	195	240	165
	1.8			275		245

DISTANZA di SPRUZZO a 150 mm

## 2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

### RISCHI DI INCENDI ED ESPLOSIONI

**Mai utilizzare SOLVENTI IDROCARBURI ALOGENATI**, che potrebbero causare danni e scioglimento delle parti in alluminio del corpo pistola, provocati da reazioni chimiche. **SOLVENTI INCOMPATIBILI**: cloruro di metile, diclorometano, 1,2-dicloroetano, tetracloruro di carbonio, tricloroetilene, 1.1.1-tricloroetano.

**La presenza di fiamme libere e la produzione di scintille è severamente vietata.** I prodotti utilizzati possano essere altamente infiammabili e quindi causa di gravi incendi. Evitare ogni azione che potrebbe provocare incendi, come fumare, provocare scintille o qualsiasi rischio elettrico.

**Collegare correttamente a terra la pistola per verniciatura, utilizzando un tubo aria conduttivo.** (Minore di 1MΩ). Controllare periodicamente la stabilità della messa terra.

### RISCHI PER LA SALUTE



Usare la pistola per verniciatura in ambienti, ben ventilati utilizzando la cabina di verniciatura. Una ventilazione inadeguata o insufficiente potrebbe provocare un'intossicazione da solventi organici o causare incendi.

**Indossare sempre indumenti protettivi (occhiali di protezione, maschera, guanti).** Per evitare che il contatto con i materiali irritanti, provochi infiammazione agli occhi ed alla pelle. Nel caso in cui si verificasse anche il più lieve rischio di danno fisico, consultare immediatamente un medico.

Il livello di rumorosità della pistola per verniciatura AIR GUNSA, non supera il valore di pressione acustica ponderata A di 85 dB (A), relativa al rischio di esposizione giornaliera al rumore. **L'utilizzo di protezioni individuali per l'udito è comunque sempre consigliato**, in quanto le condizioni d'utilizzo e l'influenza di altri rumori presenti nell'area di lavoro, potrebbero incrementarne il valore medio consentito.

**L'utilizzo costante della pistola da verniciatura che prevede una prolungata pressione manuale sul grilletto della pistola, potrebbe provocare la sindrome del tunnel carpale.** Nel caso di affaticamento della mano, sospendere le operazioni di verniciatura per una breve pausa.

### RISCHI DI USO IMPROPRIO



**MAI puntare la pistola in direzione del corpo umano o di animali.**

**MAI superare la pressione o la temperatura massima d'esercizio.**

**Scaricare sempre la pressione dell'aria e del materiale, prima delle operazioni di pulizia, disassemblaggio e di manutenzione.** Altrimenti la pressione residua potrebbe causare ferite al corpo provocate da operazioni scorrette o dall'emissione dei liquidi usati per la pulizia.

**L'estremità dell'astina è tagliente.** Per non rischiare di ferirsi, evitare di toccare l'estremità dell'astina durante le operazioni di manutenzione.

**Mai spruzzare prodotti alimentari o chimici con questa pistola.** Altrimenti la miscela di sostanze estranee potrebbe causare la corrosione dei passaggi vernice, con conseguenti danneggiamenti alla pistola e rischi per la salute.

**Mai modificare la pistola per verniciatura**, per evitare danneggiamenti che potrebbero compromettere la qualità del risultato.

**Nel caso di malfunzionamenti, sospendete immediatamente le operazioni di verniciatura per la ricerca del guasto. Non utilizzare nuovamente il prodotto finché non si è risolto il problema.**

**Mai entrare nelle aree di lavoro delle attrezzature (come: robot, reciprocatori, ecc.), finché queste non siano state disattivate.** Altrimenti, il contatto con i macchinari in funzione potrebbe essere causa di incidenti e ferimenti.

## 3. COLLEGAMENTO

### ATTENZIONE



**Per alimentare la pistola utilizzare aria filtrata ed asciutta. Si consiglia l'uso di un filtro con scarico automatico di condensa ed essiccatore.**

**Quando si utilizza la pistola per la prima volta dopo l'acquisto, regolare il set guarnizione astina, pulire i passaggi del materiale spruzzando detergente compatibile per rimuovere l'olio antiruggine.**

**Collegare saldamente la tazza alla pistola, per evitare che lo scollegamento della stessa durante le operazioni di verniciatura provochi ferite gravi al corpo.**

1. Collegare saldamente il tubo aria d'alimentazione al raccordo aria G1/4". (15)
2. Collegare saldamente una tazza adeguata, al raccordo materiale G1/4". (14)
3. Detergere i passaggi vernice della pistola con detergente compatibile.
4. Versare la vernice nella tazza, verificare lo spruzzo, regolare la fuoriuscita del materiale e la larghezza del ventaglio.

## 4. COME OPERARE

La pressione aria d'atomizzazione varia a seconda del modello ed è indicata nella tabella delle Specifiche Tecniche.

La viscosità della vernice consigliata cambierà secondo le proprietà della vernice e le condizioni di verniciatura. È consigliata una viscosità tra 7 e 23 sec. / Coppa Ford #4.


Calibrare la distanza di verniciatura, possibilmente in uno spazio ristretto e compreso tra i 100-200 mm (3.9 ~ 7.9 in).

L'assetto della pistola dovrebbe essere mantenuto sempre perpendicolare alla superficie del pezzo di lavorazione. Inoltre la pistola dovrebbe operare sempre per linee orizzontali. Eventuali spostamenti della pistola potrebbero provocare una verniciatura non uniforme.

## 5. MANUTENZIONE ED ISPEZIONE


<b>ATTENZIONE</b>	Prima di procedere a qualsiasi operazione d'ispezione e manutenzione, leggere sempre ed osservare scrupolosamente tutte le indicazioni sulle <b>AVVERTENZE</b> di <b>SICUREZZA</b> .
<p><b>MAI</b> utilizzare altri componenti o parti di ricambio che non siano originali AIR GUNSA.</p> <p><b>MAI</b> danneggiare i fori dell'ugello aria, dell'ugello materiale e l'estremità dell'astina.</p> <p><b>MAI</b> immergere completamente la pistola nei liquidi come solvente.</p>	

### 5.1 PULIZIA MANUALE

	I passaggi del materiale devono essere accuratamente puliti dopo ogni utilizzo della pistola ed in particolar modo dopo, l'uso di vernici bi-componenti. Una pulizia incompleta potrebbe causare difetti alla forma del ventaglio.
--	--

**MAI** lasciare immerso l'ugello aria (1) nel detergente per un periodo prolungato, anche durante la pulizia.  
**MAI** utilizzare oggetti metallici per la pulizia della pistola.

1. Scaricare la vernice residua dalla tazza e dalla pistola, sistemandola in un contenitore adeguato.
2. Versare il liquido di pulizia nella tazza.
3. Svitare l'ugello aria (1) di 2 rotazioni, per permettere all'aria d'atomizzazione di effettuare il back flush, nei passaggi del materiale della pistola.
4. Tirare il grilletto (11) assicurandosi che l'aria d'atomizzazione entri nella tazza.
5. Lasciare agire il liquido detergente per qualche secondo, quindi svuotarlo in un recipiente adeguato per lo smaltimento dei liquidi nocivi.
6. Ripetere la precedente procedura, finché la pistola non risulta pulita.
7. Rimuovere l'ugello aria (1) e la tazza dalla pistola, quindi pulire ogni sezione con lo spazzolino in dotazione, imbevuto di detergente ed uno strofinaccio assorbente.
8. Asciugare ogni parte completamente, ed applicare un lubrificante specifico su ogni sezione filettata.

	Utilizzare un detergente neutro: il cui pH sia compreso tra 6 e 8, altrimenti potrebbe causare eventuali corrosioni.
--	--

### 5.2 PROCEDURA DI SMONTAGGIO

#### PULIRE SEMPRE I PASSAGGI VERNICE PRIMA DELLO SMONTAGGIO DELLA PISTOLA

**A.** Rimuovere l'ugello aria (1) l'ugello materiale (2) dal corpo pistola, mentre l'astina (7) rimane tirata (premendo il grilletto), per proteggere la sede dell'astina.

**B.** Rimuovere il set astina (7). (Solo se strettamente necessario).

**C.** Rimuovere il dado regolazione astina (4), la molla astina (6) estraendo la molla ed il set astina (7), dal retro della guida regolazione astina (5) ancora montata nel corpo pistola.

**D.** La regolazione del grano premistoppa (8), deve sempre essere effettuata con l'astina (7) montata e nel seguente modo: stringendo la ghiera della guarnizione con una chiave adeguata, ed evitando che un eccessivo avvitamento possa provocare un impedimento al movimento del set astina (7), con conseguente perdita di vernice dall'estremità dell'ugello materiale (2).

Quando rimuovete la guarnizione astina (17), assicuratevi di non lasciare la parte in plastica della guarnizione all'interno del corpo pistola.

Regolate con cautela la guarnizione astina, azionando il grilletto e controllando il movimento del set astina (7).

Se l'avvitamento risultasse ancora eccessivo, ripetete nuovamente l'operazione.

**E.** Per l'ispezione e la sostituzione dei componenti della valvola aria, rimuovere il perno grilletto (10) e il grilletto (11), dopodiché smontare tutti i componenti della valvola aria in sequenza: molla sede valvola aria (9-3), valvola aria (9-2) e la molla valvola aria (9-1).

- Per riassemble, procedere nel modo inverso.

**F. Smontaggio della regolazione del ventaglio (3) e/o della regolazione aria (12).** Per disassemblare la regolazione ventaglio (3) e/o la regolazione aria (12), ruotare manualmente in senso antiorario il dado esagonale della regolazione, per aprirla completamente e svitare con l'apposita chiave il lato esagonale ruotandolo in senso antiorario.

- Per riassemble, procedere nel modo inverso.



**IMPORTANTE:** Prima di riassemble la regolazione del ventaglio e/o dell'aria assicuratevi, che queste operazioni vengano effettuate sempre con la regolazione completamente aperta.

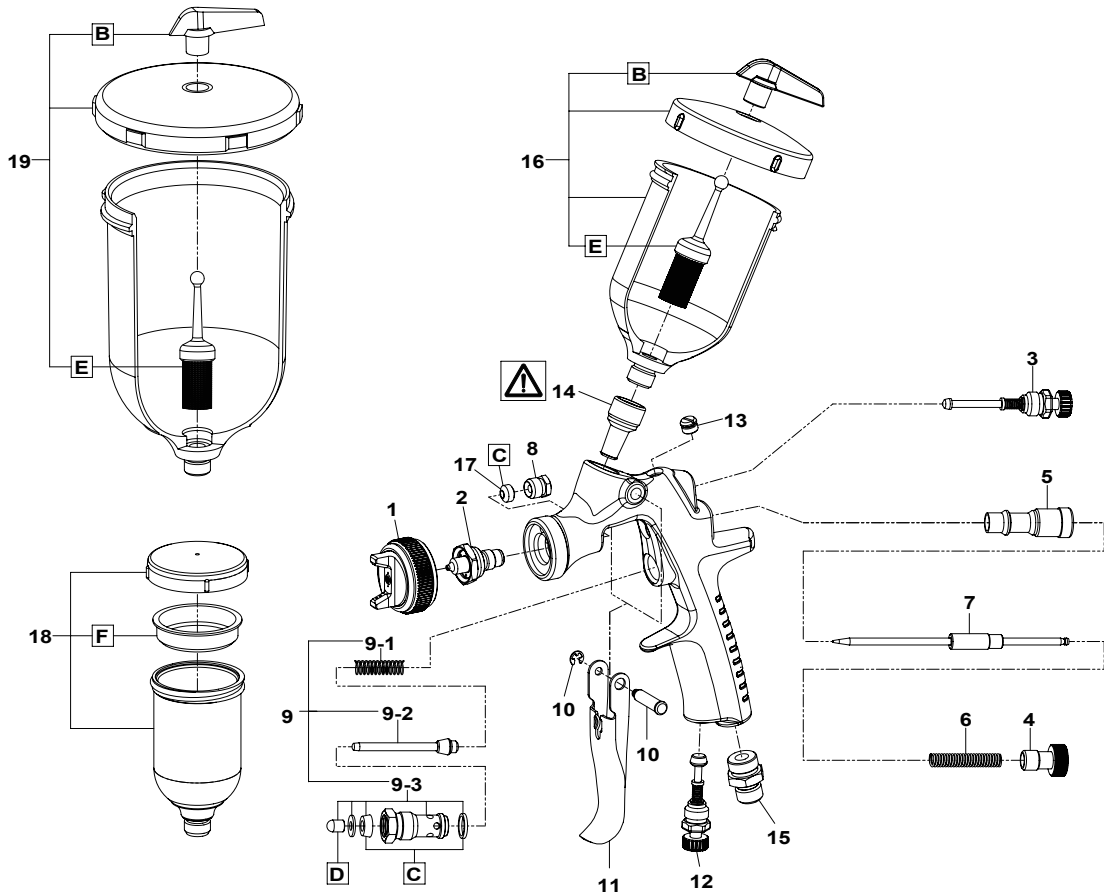
## 6. PROBLEMI, CAUSE E RIMEDI

PROBLEMI	RIMEDI
<b>MANCATA FUORIUSCITA DI VERNICE</b>	
Regolazione materiale (4) non sufficientemente aperta.	Verificare e regolare.
Foro ugello materiale (2) ostruito.	Verificare e pulire.
Filtro vernice ostruito.	Verificare e pulire.
Antigoccia ostruito.	Verificare e pulire.
<b>ATOMIZZAZIONE AD INTERMITTENZA</b>	
Trafilamento d'aria dall'ugello materiale (2).	Verificare, pulire o sostituire.
Trafilamento aria dalla guarnizione astina (8).	Stringere.
Trafilamento d'aria dal raccordo della tazza.	Stringere.
Residui di vernice nell'ugello aria (1).	Pulire.
<b>DIFETTI DEL VENTAGLIO</b>	
Ugello materiale (2) o ugello aria (1) incrostati.	Pulire accuratamente.
Ugello materiale (2) o ugello aria (1) danneggiati	Sostituire.
Ugello materiale (2) allentato.	Stringere
Viscosità vernice troppo elevata o troppo bassa.	Diluire la vernice o aumentare la viscosità.
Portata vernice troppo elevata o troppo bassa.	Registrazione il dado regolazione astina (4) per ridurre o aumentare la portata.
<b>TRAFILAMENTO DELLA VERNICE</b>	
Ugello materiale (2), set astina (7) o corpo pistola, incrostati, danneggiati o usurati nelle sedi.	Verificare, pulire o sostituire.
Residui di vernice nell'ugello aria (1).	Pulire.
Dado regolazione astina (4) allentato.	Regolare
Molla astina (6) usurata.	Sostituire.
Ugello materiale (2) allentato.	Stringere.
Il grano premistoppa (8) allentato, troppo stretta, sporca o usurata.	Regolare, pulire o sostituire.
<b>TRAFILAMENTO DELL'ARIA DALL'UGELLO ARIA</b>	
Valvola aria (9-2) sede valvola aria (9-3) o molla valvola aria (9-1), sporche o danneggiate.	Pulire o sostituire.

### 6.1 ISPEZIONI E SOSTITUZIONI STANDARD

PARTI DA CONTROLLARE	PARTI DA SOSTITUIRE
<b>a. Ogni foro di passaggio dell'ugello aria (1) e dell'ugello materiale (2).</b>	Sostituire se schiacciati o deformati.
<b>b. Guarnizioni.</b>	Sostituire se deformate od usurate.
<b>c. Perdite dalle sezioni delle sedi tra l'ugello materiale (2) e l'astina (7).</b>	Sostituire se le perdite non si arrestano anche dopo, che il set ugello materiale (2) ed il set astina (7) sono stati completamente puliti.
	Se sostituite solo l'ugello (2) e l'astina (7) verificate il corretto accoppiamento di entrambi ed accertatevi che non vi siano eventuali perdite.

## 7. ELENCO PARTI DI RICAMBIO



POS.	CODICE	DESCRIZIONE	
<b>SET UGELLO ARIA</b>			
1	93003740	SET UGELLO ARIA	∅ 0,8; ∅ 1,0; ∅ 1,2
	93003750	SET UGELLO ARIA	∅ 1,5; ∅ 1,8
<b>SET UGELLO MATERIALE + ASTINA</b>			
2+7	93004580	SET UGELLO MATERIALE + ASTINA	∅ 0,8
	93004590	SET UGELLO MATERIALE + ASTINA	∅ 1,0
	93004600	SET UGELLO MATERIALE + ASTINA	∅ 1,2
	93004620	SET UGELLO MATERIALE + ASTINA	∅ 1,5
	93005650	SET UGELLO MATERIALE + ASTINA	∅ 1,8
3	93842601	SET REGOLAZIONE VENTAGLIO	
4	W2010141000	DADO REGOLAZIONE ASTINA	
5	W2010140900	GUIDA REGOLAZIONE ASTINA	
6	W2010140800	MOLLA ASTINA	
8	W2COM3011	GRANO PREMISTOPPA	
9	W2COM6080	SET VALVOLA ARIA	
9-1	W2010141700	MOLLA VALVOLA ARIA	
9-2	W2010130600	VALVOLA ARIA	
9-3	W2010130500	SEDE VALVOLA ARIA	
10	W2COM4001	PERNO GRILLETTO	
11	93003810	GRILLETTO	
12	93845531	VALVOLA REGOLAZIONE ARIA	
13	W2COM6050	TAPPO	
14	W3COM5038	RACCORDO MATERIALE	
15	W2COM5000	RACCORDO ARIA	
C	93005550	SET GUARNIZIONI (3 pz./1 pk.)	
D	W2KIT37	SET PUNTA ASTINA VALVOLA ARIA (5 pz./1 pk.)	

POS.	CODICE	DESCRIZIONE
<b>TAZZA A GRAVITÀ 200ml</b>		
16	W0CUPAZ40IN	PCG-2P-2 TAZZA A GRAVITÀ 200ml
B	W2KIT07	SET ANTIGOCCIA (5 pz./1 pk.)
E	W2KIT06	SET FILTRO 50 Mesh (297µ) (5 pz./1 pk.)
<b>TAZZA A GRAVITÀ 70ml</b>		
18	13001200	PCG-1P-2 TAZZA A GRAVITÀ 70ml
F	W2KIT52	SET ANTIGOCCIA (3 pz./1 pk.)
<b>TAZZA A GRAVITÀ 600ml</b>		
19	W0CUPAZ90	PCG-6P-2-AZ TAZZA A GRAVITÀ 600ml
B	W2KIT07	SET ANTIGOCCIA (5 pz./1 pk.)
E	W2KIT06	SET FILTRO 50 Mesh (297µ) (5 pz./1 pk.)

**MAI RIMUOVERE IL RACCORDO MATERIALE DAL CORPO PISTOLA!** Gli eventuali malfunzionamenti derivanti dalla rimozione delle seguenti parti non saranno coperti dalla Garanzia. In caso di sostituzione rivolgersi direttamente al Servizio Tecnico di Assistenza.